

CHƯƠNG TRÌNH BẢO HIỂM KHUYẾT TẬT QUỐC GIA (NDIS)

NHẬN SỰ GIÚP ĐỠ QUÝ VỊ CẦN ĐỂ SỐNG CUỘC ĐỜI QUÝ VỊ MUỐN SỐNG

Những người sống với một tình trạng khuyết tật có những quyền lợi giống như những người Úc khác, kể cả quyền được sống một cuộc đời phẩm giá và có ý nghĩa. Chương Trình Bảo Hiểm Khuyết Tật Quốc Gia của Úc (NDIS) có thể giúp những người khuyết tật hiểu những lựa chọn cá nhân của họ và đưa ra các quyết định hỗ trợ tốt nhất những nhu cầu của họ.

Chương trình NDIS là gì?

Chương trình NDIS cung cấp cho người khuyết tật các dịch vụ và những hỗ trợ mà họ cần để đạt được mục tiêu của họ. Những điều này có thể bao gồm phát triển kỹ năng sống độc lập hơn, giữ vai trò tích cực hơn trong cộng đồng, tìm việc làm và mua thiết bị và dịch vụ chăm sóc mà họ cần.

Tôi có hội đủ điều kiện để được chương trình NDIS hỗ trợ hay không?

Nhằm hội đủ điều kiện để được chương trình NDIS hỗ trợ, một người phải:

- Tình trạng khuyết tật đang bị sẽ không chấm dứt và gây cản trở đến sự tham gia các sinh hoạt hàng ngày của họ. Khuyết tật này có thể về thể chất hoặc trí tuệ, cũng như sự rối loạn việc học tập hoặc tình trạng sức khỏe tâm thần.
- Dưới 65 tuổi khi gia nhập chương trình NDIS
- Là công dân Úc hoặc người có thị thực (visa) thường trú hoặc thị thực Loại Được Bảo Vệ Đặc Biệt.
- Sống trong khu vực có sẵn dịch vụ NDIS.

NDIS và trợ cấp hỗ trợ khuyết tật không giống nhau. Nếu một người hội đủ điều kiện và nhận được một Kế Hoạch NDIS, điều này sẽ không ảnh hưởng đến khoản tiền trợ cấp hỗ trợ khuyết tật Centrelink mà họ đã được chấp thuận.

Làm thế nào để tôi có thể yêu cầu một Kế Hoạch NDIS?

Nếu quý vị ở độ tuổi từ bảy đến 64, và sống với một tình trạng khuyết tật:

- Hãy gọi **1800 800 110**, từ 8 giờ sáng đến 8 giờ tối, từ Thứ Hai đến Thứ Sáu để biết thêm thông tin về chương trình NDIS.
- Quý vị cũng có thể liên lạc với cơ quan Điều Hợp Viên Địa Phương [Local Area Coordinator (LAC)] cho khu vực địa phương của quý vị bằng cách truy cập trang mạng [ndis.gov.au/about-us/locations](https://www.ndis.gov.au/about-us/locations). Điều Hợp Viên LAC sẽ giúp quý vị tìm ra các dịch vụ và những hỗ trợ thích hợp tại khu vực địa phương của quý vị. Đây có thể chỉ là sự hỗ trợ duy nhất mà quý vị cần. Nếu quý vị cần được hỗ trợ thêm, Điều Hợp Viên LAC sẽ giúp quý vị về quyền sử dụng một kế hoạch NDIS.

Nếu quý vị có con từ 0 đến 6 tuổi sống với một tình trạng khuyết tật hoặc chậm phát triển:

- Hãy gọi **1800 800 110**, từ 8 giờ sáng đến 8 giờ tối, Thứ Hai đến Thứ Sáu và yêu cầu cơ quan Can Thiệp Sớm Ở Tuổi Ấu Thơ tại khu vực địa phương của quý vị.

Nếu quý vị cần trợ giúp nói tiếng Anh, hãy nhờ một thành viên trong gia đình, người chăm sóc hoặc bạn hữu giúp cho quý vị. Quý vị cũng có thể gọi Dịch Vụ Thông Dịch Qua Điện Thoại (**Telephone Interpreting Service**) qua số **131 450**.

Nếu quý vị bị mất khả năng nghe hoặc nói, hãy gọi số 1300 555 727 (Nói và Nghe) rồi yêu cầu liên kết với số 1800 800 110, hoặc hãy gọi số 1800 555 677 (TTY) rồi yêu cầu liên kết với số 1800 800 110.

Điều gì sẽ xảy ra nếu tôi không được chấp thuận để nhận một Kế Hoạch NDIS?

Cơ quan LAC tại khu vực địa phương của quý vị có thể giúp quý vị sử dụng các dịch vụ khác, trong cộng đồng của quý vị và không được tài trợ thông qua NDIS. Sự hỗ trợ bên vực quyền lợi để hiểu và kháng cáo một đơn xin bị NDIS bác bỏ sẵn có thông qua Dịch Vụ Bên Vực và Quyền Lợi Của Người Khuyết Tật (08) 8351 9500.

NATIONAL DISABILITY INSURANCE SCHEME (NDIS)

GETTING THE HELP YOU NEED TO LIVE THE LIFE YOU WANT TO LIVE

People living with a disability have the same rights as other Australians including the right to a dignified and meaningful life. Australia's National Disability Insurance Scheme (NDIS) can assist people living with a disability to understand their individual choices and make decisions that best support their needs.

What is the NDIS?

The NDIS provides people living with a disability the services and supports they need to achieve their goals. These may include developing skills for living more independently, taking a more active role in the community, finding a job and purchasing the equipment and care they need.

Am I eligible for the NDIS?

To be eligible for the NDIS, a person must:

- Have a disability that will not go away and which prevents them from taking part in everyday activities. This can be a physical or intellectual disability, as well as a learning disorder or mental health condition.
- Be aged under 65 when they enter the NDIS.
- Be an Australian citizen or holder of a permanent visa or Protected Special Category visa.
- Live in an area where the NDIS is available.

The NDIS and disability support pension are not the same. If a person is eligible for and receives a NDIS Plan it should not affect their approved Centrelink disability support pension payments.

How can I request a NDIS Plan?

If you are aged between seven and 64 years of age, and living with a disability:

- Call **1800 800 110**, from 8am to 8pm, Monday to Friday for more information about the NDIS.
- You can also contact the Local Area Coordinator (LAC) partner office for your local area by visiting the NDIS website: [ndis.gov.au/about-us/locations](https://www.ndis.gov.au/about-us/locations). The LAC will help you to find suitable services and supports in your local area. This might be the only support you need. If you need more support, the LAC will assist you to access a NDIS plan.

If you have a child aged between zero and six living with a disability or developmental delay:

- Call **1800 800 110**, from 8am to 8pm, Monday to Friday and ask for the Early Childhood Early Intervention agency in your local area.

If you need help speaking in English, ask a family member, carer or friend to help you. You can also call the **Telephone Interpreting Service** on **131 450**.

If you have hearing or speech loss, call 1300 555 727 (Speak and Listen) then ask for 1800 800 110, or call 1800 555 677 (TTY) then ask for 1800 800 110.

What if I am not approved to receive a NDIS Plan?

The LAC in your local area can help you to access other services, within your own community and not funded through the NDIS. Advocacy support to understand and appeal a rejected NDIS application is available through the Disability Rights Advocacy Service on (08) 8351 9500.